

REFERENCES

- Badariah, Rini Nurul. *Catatan Penerjemah: Daftar Tiruan Bunyi Onomatope* . November 3, 2012. <https://penerjemahan.wordpress.com/2012/11/03/848/> (accessed May 12, 2019).
- Baker, Mona. *In Other Words: A coursebook on translation*. London: Routledge, 1992.
- Catricala, Maria, and Annarita Guidi. *Onomatopoeias: a new perspective around space, image schemas and phoneme clusters*. Cogn Process, Marta Olivetti Belardinelli and Springer-Verlag Berlin Heidelberg, 2015.
- Chaer, Abdul. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta, 2009.
- Christy, Yosef Luman. "Translation Techniques Analysis of English - Indonesian Manual Book of Smartfren Andromax." *Universitas Negri Semarang*, 2016.
- Collins English Online Dictionary*. n.d. <https://www.collinsdictionary.com> (accessed May 23, 2019).
- Creswell, John W. *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approach*. California: Sage Publications, 2014.
- Fitria, Tira Nur. "Translation Techniques Found in English to Indonesian Abstract Transalation of Journal Edunomika." *ELITE Journal Volume 05 Number 02*, 2018: 145-160.
- Hadi, Imron. "A Comparison of Onomatopoeia in Foreign, Indonesian, and Local Languages." *Madah, Volume 4*, 2013: 184-192.
- Hanada, Mitsuhiro. "Using Japanese Onomatopoeias to Explore Perceptual Dimensions in Visual Material Perception." 2016: 568–587.
- Inose, Hiroko. "Translating Japanese onomatopoeia and mimetic words." 2007: 97-116.
- Iskandar, Agung Putu. *4 Olok-olok Surabaya yang Mulai Langka dan Cara Penggunaannya*. July 2015, 2015. <http://maknews.id/4-olok-olok-surabaya-yang-mulai-langka-dan-cara-penggunaannya/> (accessed May 12, 2019).
- Jubb, Adam. *What is the sound of pigs?* November 30, 2018. <https://www.quora.com/What-is-the-sound-of-pigs> (accessed May 24, 2019).
- Kamus Besar Bahasa Indonesia Online*. n.d. <https://kbbi.kata.web.id/> (accessed April 8, 2019).
- Kelly, Keith J. *'Diary of a Wimpy Kid' boasts strong worldwide sales*. November 18, 2015. <https://www.nypost.com> (accessed March 15, 2019).
- Kholid, Idham. *Ini Kata Dhani Soal Istilah 'Preketek' yang Digunakan untuk Menyerang Ahok*. March 06, 2016. <https://news.detik.com/berita/3158683/ini-kata-dhani-soal-istilah-preketek-yang-digunakan-untuk-menyering-ahok> (accessed May 26, 2019).

- Kinasih, Agni Kusti. "An Analysis of Translation Techniques Used to Translate Metaphors and Similes in Eka Kurniawan's *Cantik itu Luka* into Beauty is a Wound." *Jurnal Linguistik Terapan*, 2016: 1-14.
- Kusno, Gustaaf. *Onomatopoeia, Dari Kuping Turung ke Lidah*. Februari 24, 2012. kompasiana.com (accessed May 18, 2019).
- Lumakto, Giri. *Kompasiana: Pilih Mana? Hehehe, Hahaha, atau Wkwkwk?* . October 24, 2017. <https://www.kompasiana.com/girilu/59eef622f1334428eb5afb22/pilih-mana-hehehe-hahaha-atau-wkwkwk> (accessed May 12, 2019).
- Merriam Webster Online Dictionary*. n.d. <https://www.merriam-webster.com> (accessed March 24, 2019).
- Molina, Lucia, and Amparo Hurtado Albir. "Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach." *Translators' Journal*, 2002: 498-512.
- Mulyadi. "Simbolisme Bunyi dalam Bahasa Indonesia." *Kajian Sastra*, 2008: 246-264.
- Newmark, Peter. *A textbook of translation*. Hertfordshire: Prentice HaH International, 1998.
- Ohala, John J. "The frequency code underlies the sound-symbolic use of voice pitch." In *Sound Symbolism*, by J. Nichols and J. Ohala L. Hinton, 325-347. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- Oxford English Online Dictionary*. n.d. <https://en.oxforddictionaries.com> (accessed May 5, 2019).
- Oxford Indonesian Dictionaries*. n.d. <https://id.oxforddictionaries.com/> (accessed April 8, 2019).
- Papatola, Dominic P. *'Wimpy' or Not, This Kid Might Make It to Broadway*. May 27, 2016. <https://www.nytimes.com> (accessed March 15, 2019).
- Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia*. Jakarta: Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan, 2016.
- Putradi, Asisda Wahyu Asri. "Pola-Pola Perubahan Fonem Vokal dan Konsonan dalam Penyerapan Kata-Kata Bahasa Asing ke dalam Bahasa Indonesia: Kajian Fonologi." *Jurnal Arbiter*, 2016: 96-112.
- Rachmaningtyas, Suci. *Komunitas Byek Banyuwangi, pelestari budaya lokal di Instagram*. April 25, 2016. <https://banyuwangi.merdeka.com/komunitas/komunitas-byek-banyuwangi-pelestari-budaya-lokal-di-instagram-160425k.html> (accessed June 2, 2019).
- Sadokierski, Zoë. *Visual Writing: A critique of graphic devices in hybrid novels, from a Visual Communication Design perspective*. Sydney: University of Technology, 2010.
- Salor, Erinc, and Canan Marasligil. "Translating Comics: It's Not Just In The Bubble." *Norwich Papers*, 2013: 1-10.
- Schlegel, Chris. *LitCharts LLC*. May 5, 2017. <https://www.litcharts.com/literary-devices-and-terms/sibilance>. (accessed May 12, 2019).
- Sell, Cathy. "Manga Translation and Interculture." *Mechademia* 6, 2011: 93-108.

- Setiawan, Indra. "Translation Techniques Analysis of Moana's Utterances in "Moana" Movie Subtitle." *Universitas Dian Nuswantoro*, 2017.
- Spanish English Dictionary Online*. n.d. <https://www.spanishdict.com/dictionary> (accessed April 15, 2019).
- Thomas, Tsoi Wai Chuen, and Chung Hoi Wai Clara. "Characteristics of Onomatopoeia." *LIN1001 Discovering Linguistics*, 2004.
- Widiyantari, Yunita, and Ni Luh Sintha. "Onomatopoeia in Minions: Banana! Comic and Its Indonesian Version (Translation Approach)." *Technology, Education, and Social Science*, 2018: 165-174.
- WimpyKid. *About the Author*. 2019. <https://wimpykid.com> (accessed March 17, 2019).
- Zolfagharian, Mehdi, and Alireza Ameri. "A Sound Symbolic Study of Translation of Onomatopoeia in Children's Literature: The Case of "Tintin"." *Journal of Language and Translation*, 2015: 111-117.